

**Voyages d'étude et colloques à l'étranger entraînant une dépense à charge de la Ville auxquelles des membres du Collège ont participé en 2013 dans le cadre de leurs fonctions.**

DATE	DESTINATION	PARTICIPANTS	OBJET	DECISION COLLEGE
12/03/2013 – 16/03/2013	Cannes (France)	Mme Ampe (Echevin de la Mobilité, des Travaux publics et du Parc automobile), Mme Lemesre (Echevin des Affaires économiques), M. Coomans de Brachène (Echevin de l'Urbanisme et du Patrimoine)	Participation au marché MIPIM (Marché international des professionnels de l'immobilier) dans le cadre des projets immobiliers (parking souterrains, aménagements espaces publics, projet de soutien aux commerces,...)	07/02/2013 - n° 353
17/04/2013 – 18/04/2013	Genève (Suisse)	M. Ouriaghli (Echevin du Logement, de l'Egalité des Chances et de l'Informatique)	7 <sup>ème</sup> Conférence européenne des villes durables.- Présentation de la politique développée par la Ville de Bruxelles lors de l'atelier sur le thème « Egalité et diversité »	29/03/2013 – n° 267
02/05/2013 – 04/05/2013	Lyon (France)	M. Ouriaghli (Echevin du Logement, de l'Egalité des Chances et de l'Informatique)	Visite du terrain des gens du voyage.	18/04/2013 - n° 371
08/05/2013 12/05/2013	Lyon (France)	Mme Lalieux (Echevine de la Propreté publique et de la Culture)	Représentation de la Ville au festival culturel « Nuit sonores » (dans le cadre de la « carte blanche » 2013 attribuée à Bruxelles) et visite de travail du musée, des Archives et des centres d'art contemporain, en présence d'une délégation de fonctionnaires des services compétents de notre administration	25/04/2013 – n° 417
26/05/2013 – 30/05/2013	Algérie	Mme Hariche (Echevin de l'Instruction publique, de la Jeunesse et la Petite Enfance, en charge des bibliothèques)	Voyage dans le cadre d'un partenariat entre le réseau des bibliothèques de la Ville de Bruxelles (Bibliothèque centrale pour la Région Bruxelles-Capitale) et les bibliothèques d'Alger et Bejaia.	18/04/2013 - n° 372

29/05/2013 – 31/05/2013	Salerne (Italie)	Mme Lemesre (Echevin des Affaires économiques)	Voyage dans le cadre d'une collaboration possible entre la Ville de Bruxelles et la Ville de Salerne, relative aux illuminations durant les fêtes de fin d'année, sur invitation du Maire de Salerne.	16/05/2013 - n° 484
03/09/2013 – 01/10/2013	Bordeaux (France)	Mme Ampe, Echevin de la Mobilité, des Travaux publics et du Parc automobile)	Voyage d'études sur les efforts en matière de mobilité, organisé par M. DE LILLE, Secrétaire d'Etat en charge de la mobilité à la Région de Bruxelles-Capitale.	30/05/2013 - n° 60
15/06/2013 – 19/06/2013	Azemmour (Maroc)	Mme Hariche (Echevin de l'Instruction publique, de la Jeunesse et de la Petite Enfance), M. El Ktibi, Echevin de l'Environnement, des Espaces verts, et de la Solidarité Internationale), M. Ouriaghli (Echevin du Logement, de l'Egalité des Chances et de l'Informatique)	Mission dans le cadre de la politique de solidarité internationale de la Ville.- Partenariat entre la Ville et la commune urbaine d'Azemmour sous le patronage de la Province d'El Jadida.- Visite ayant pour but la définition des modalités d'interventions pour le soutien de la Ville dans la gestion de 2 projets en cours : Maison de l'Artisan et Académie des Arts.	06/06/2013 - n° 363 26/09/2013 - n° 215
14/06/2013 – 15/06/2013	Strasbourg (France)	M. Thielemans, Bourgmestre	Participation de M. le Bourgmestre à une conférence organisée par le Nouvel Observateur.	13/06/2013 – n° 136
17/09/2013 – 18/09/2013	Bratislava (Slovaquie)	Mme Persoons, (Echevine des Affaires néerlandophones, des Contrats de Quartier et de la Participation)	Union des Capitales de l'Union Européenne (UCUE).- Assemblée générale sur le thème « Participatory Democracy » (démocratie participative).	14/08/2013 – n° 8 29/08/2013 – n° 214

18/10/2013 – 19/10/2013	Rotterdam (Pays-Bas)	M. Coomans de Brachène (Echevin de l'Urbanisme et du Patrimoine)	Participation au voyage d'études organisé pour une délégation de 55 fonctionnaires du Département Urbanisme sur des thèmes dans le domaine de l'architecture, de l'urbanisme, de la planification, des constructions durables, des quartiers prioritaires, ...).	19/09/2013 – n° 285
06/10/2013 – 08/10/2013	Copenhague (Danmark)	M. El Ktibi (Echevin de l'Environnement, des Espaces verts, et de la Solidarité Internationale)	Voyage d'études sur le thème du développement territorial durable et sur l'éco-construction.	26/09/2013 – n° 279
19/11/2013 – 22/11/2013	Oaxaca (Mexique)	M. Coomans de Brachène (Echevin de l'Urbanisme et du Patrimoine), M. Thielemans, Bourgmestre.	12 <sup>ème</sup> Congrès Mondial de l'Organisation des villes du patrimoine mondial, réseau international dont la Ville de Bruxelles est membre.- Invitation des 230 villes disposant d'un centre historique inscrit sur la Liste du Patrimoine Mondial de l'UNESCO.	24/10/2013 – n° 230 14/11/2013 – n° 185 12/12/2013 – n° 25
13/11/2013 – 15/11/2013	Cannes (France)	Mme Lemesre (Echevin des Affaires économiques).	Marché International professionnel de l'implantation commerciale (MAPIC) (implantation commerciale et distribution, concepts innovants dans le domaine).	07/11/2013 – n° 417

**Studiereizen en colloquia in het buitenland met een uitgave ten laste van de Stad waaraan Collegeleden hebben deelgenomen in 2013 in het kader van de uitoefening van hun functies.**

DATUM	BESTEMMING	DEELNEMERS	ONDERWERP	BESLISSING COLLEGE
12/03/2013 – 16/03/2013	Cannes (Frankrijk)	Mevr. Ampe (Schepen van Mobiliteit, Openbare Werken en Wagenpark), Mevr. Lemesre (Schepen van Economische Zaken), dhr. Coomans de Brachène (Schepen van Stedenbouw en Patrimonium)	Deelname aan de beurs MIPIM (Marché international des professionnels de l'immobilier) in het kader van vastgoedprojecten (ondergrondse parkingen, aanleg van publieke ruimten, ondersteuningsplan voor handelaars, ...)	07/02/2013 - nr 353
17/04/2013 – 18/04/2013	Genève (Zwitserland)	Dhr. Ouriaghli (Schepen van Huisvesting, Gelijke Kansen en Informatica)	7 <sup>de</sup> Europese Conferentie van duurzame steden.- Presentatie van het beleid van de Stad Brussel tijdens de workshop georganiseerd rond het thema : "Gelijkheid en Diversiteit".	29/03/2013 – n° 267
02/05/2013 – 04/05/2013	Lyon (Frankrijk)	Dhr. Ouriaghli (Schepen van Huisvesting, Gelijke Kansen en Informatica)	Bezoek aan het terrein voor zigeuners.	18/04/2013 - nr 371
08/05/2013 – 12/05/2013	Lyon (Frankrijk)	Mevr. Lalieux (Schepen van Openbare Reinheid en Cultuur)	Vertegenwoordiging van de Stad op het cultureel festival « Nuits sonores » (in het kader van de « carte blanche » die voor de editie 2013 aan Brussel toegekend werd) en werkbezoeken aan het museum, de Archieven en de centra voor hedendaagse kunst, in aanwezigheid van een delegatie ambtenaren uit de bevoegde diensten van onze administratie.	25/04/2013 – nr 417
26/05/2013 – 30/05/2013	Algerije	Mevr. Hariche (Schepen van Openbaar onderwijs, Jeugd, Crèches en het Jonge Kind)	Reis in het kader van een associatie tussen het netwerk van bibliotheken van de Stad Brussel (Centrale bibliotheek van Brussel Hoofdstad) en de bibliotheken van Algiers en Bejaia.	18/04/2013 - nr 372

29/05/2013 – 31/05/2013	Salerno (Italië)	Mevr. Lemesre (Schepen van Economische Zaken)	Reis in het kader van een mogelijke samenwerking tussen de Stad Brussel en Salerno in verband met de feestverlichting tijdens de eindejaarsperiode, op uitnodiging van de Burgemeester van Salerno.	16/05/2013 - nr 484
03/09/2013 – 01/10/2013	Bordeaux (Frankrijk)	Mevr. Ampe (Schepen van Mobiliteit, Openbare Werken en Wagenpark)	Studiereis over de inspanningen op het gebied van mobiliteit, georganiseerd door dhr. DE LILLE, Staatssecretaris van Mobiliteit bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	30/05/2013 - nr 60
15/06/2013 – 19/06/2013	Azemmour (Marokko)	Mevr. Hariche (Schepen van Openbaar onderwijs, Jeugd en het Jonge Kind), dhr. El Ktibi (Schepen van Milieu, Groene Ruimten, en Internatio- nale Solidariteit), dhr. Ouriaqli (Schepen van Huisvesting, Gelijke Kansen en Informatica)	Missie in het kader van de internationale solidariteit van de Stad.- Partnerschap tussen de Stad en de gemeente Azemmour onder patronaat van de provincie El Jadida.- Doel van het bezoek is het bepalen van de modaliteiten van tussenkomst voor de steun van de stad in het kader van 2 lopende projecten : Maison de l'Artisan en l'Académie des Arts.	06/06/2013 - nr 363 26/09/2013 – nr 215
14/06/2013 – 15/06/2013	Straatsburg (Frankrijk)	Dhr. Thielemans (Burgemeester)	Deelname van de burgemeester aan een conferentie georganiseerd door de Nouvel Observateur	13/06/2013 – nr 136
17/09/2013 – 18/09/2013	Bratislava (Slovakije)	Mevr. Persoons (Schepen van Nederlandstalige aangelegenheden, Wijkcontracten en Participatie)	Unie van de hoofdsteden van de Europese Unie.- Algemene vergadering over het thema « Participatory Democracy » (participatieve democratie).	14/08/2013 – nr 8 29/08/2013 – nr 214
18/10/2013 – 19/10/2013	Rotterdam (Nederland)	Dhr. Coomans de Brachène (Schepen van Stedenbouw en Patrimonium)	Deelname aan de studiereis georganiseerd voor een delegatie van 55 ambtenaren van het Departement Stedenbouw rond thema's in de domeinen van architectuur, stedenbouw, planificatie, duurzaam bouwen, voorrangsbuurt, ...).	19/09/2013 – nr 285

06/10/2013 – 08/10/2013	Kopenhagen (Denemarken)	Dhr. El Ktibi (Schepen van Milieu, Groene Ruimten, en Internationale Solidariteit).	Studiereis rond het thema territoriale ontwikkeling en eco- bouwen.	26/09/2013 – nr 279
19/11/2013 – 22/11/2013	Oaxaca (Mexico)	Dhr. Coomans de Brachène (Schepen van Stedenbouw en Patrimonium), dhr. Thielemans (Burgemeester)	12de Wereldcongres van de Organisatie van Deden van het Werelderfgoed, internationaal netwerk waar de Stad Brussel lid van is.- Uitnodiging van de 230 steden met een historisch centrum ingeschreven op de lijst van UNESCO- Werelderfgoed.	24/10/2013 – nr 230 12/12/2013 – n° 25
13/11/2013 - 15/11/2013	Cannes (Frankrijk)	Mevr. Lemesre (Schepen van Economische Zaken)	Bezoek aan MAPIC (Marché International professionnel de l'implantation commerciale), Internationale ontmoetingsplaats voor de commerciële vastgoedmarkt, commerciële inplanting en distributie, innovatieve concepten.	07/11/2013 - nr 417